

PRODUKTVERWENDUNG GEMÄß ATEX (Richtlinie 2014/34/EU)

Product use according to ATEX (Directive 2014/34/EU)


Gilt nur für Artikel mit Hinweis zur Produktverwendung gemäß ATEX im Datenblatt
Applies only to articles with reference to product use according to ATEX in the data sheet.


Verwendung: Einsatz in Zone 2 / 22 gemäß Gerätegruppe II und Kategorie 3G/D (Gas und Staub)
Application: Use in zone 2/22 according to device group II and category 3G/D (Gas and Dust)

Gas / Gas:  II 3G Ex ec IIC T6 Gc -20°C ≤Ta≤+40°C

 II 3G Ex nA IIC T6 Gc -20°C ≤Ta≤+40°C

Staub / Dust:  II 3D Ex tc IIIC T85°C Dc -20°C ≤Ta≤+40°C

-  = Kennzeichnung nach EG-Richtlinie 2014-34-EU (ATEX-Richtlinie)
Marking according to EC Directive 2014-34-EU (ATEX Directive)
- II = Gruppe der elektrischen Betriebsmittel (I für Grubenbauer, II für alle anderen)
Group of electrical equipment (I for mining, II for all others)
- 3 = Kategorie (Sicherheit: 1=sehr hoch, 2=hoch, 3=normal)
Category (Safety: 1=very high, 2=high, 3=normal)
- G = G (Gas)
G (Gas)
- D = D (Staub)
D (Dust)
- EX = Explosionsgeschütztes Betriebsmittel
Explosion-proof equipment
- ec, nA, tc = Zündschutzart
Ignition protection class
- IIC/IIIC = Gruppe der Gas- / Staubatmosphäre
Group of the gas / dust atmosphere
- T6/T85°C = Temperaturklasse / Oberflächentemperatur
Temperature class / surface temperature
- Gc/Dc = Geräteschutzniveau
Device protection level
- 20°C<Ta<+40°C = Umgebungstemperaturbereich
Ambient temperature range

h	Akt. Norm/Prüfung	17.08.17	Schu		Datum/Date	Name	ATEX Datenblatt / ATEX data sheet		
g	Art.-Nr. s. Anl. hinzu	13.10.06	Eb	Freigeg. Released	14.09.05	PM			
f	7000-46101 hinzu	22.09.06	Eb						
				Gepr. Checked	8.12.21	Schu	Art. No.: 7000-18001		
k	Aktualisierung	8.12.21	Schr				M8 / M12 / Ventilstecker M8 / M12 / valve connector		Blatt 1 von 4 Sheet
i	SAP-Problem	16.4.19	Schr						
Idx.	Änderung / Update	Datum/ Date	Name						
a	Erstausgabe	14.09.05	MA	09.12.2021	7000-18001_ax_2_k.doc				


Sicherheit, besondere Bedingungen :
Safety, special conditions :

- **Die Steckverbinder dürfen nur von Fachpersonal aufgebaut, angeschlossen und in Betrieb genommen werden.**
The connectors may only be installed, connected, and put into operation by qualified personnel.
- **Das Fachpersonal muss Kenntnisse über Zündschutzarten, Vorschriften und Verordnungen für Betriebsmittel im ATEX-Bereich haben.**
The qualified personnel must have knowledge of the ignition protection classes, requirements and regulations for electrical equipment in the area of ATEX.
- **Die Steckverbinder sind einer Typprüfung bezüglich ATEX unterzogen worden.**
The connectors have been subjected to a type test with respect to ATEX.
- **In der Anwendung ist für eine sichere Montage gemäß ATEX-Anforderungen zu sorgen.**
The application must ensure a safe installation in accordance with ATEX requirements.
- **Der Einsatzbereich erstreckt sich nur über die im Datenblatt genannten Bemessungsdaten.**
The range of application extends only over the rated data specified in the data sheet.
- **Der Schutzgrad IP67 muss im gesteckten Zustand erhalten bleiben.**
The Protection degree IP67 in connected state must be maintained.
- **Offene Leitungsenden müssen in einem Anschlussraum, der mindestens IP6x aufweist, angeschlossen werden.**
Open cable ends must be installed in an area, which provides at least IP6x.
- **Der Steckverbinder dürfen nicht unter Spannung verbunden bzw. getrennt werden.**
The connector must not be connected or disconnected under voltage.

WARNUNG - NICHT UNTER SPANNUNG TRENNEN
WARNING – DO NOT SEPARATE WHEN ENERGIZED

- **Die Steckverbinder sind wartungsfrei. Es dürfen keine Veränderungen oder Reparaturen vorgenommen werden.**
The connectors are maintenance free. No modifications or repairs should be made.
- **Die Steckverbinder wurden Prüfungen unterzogen, die einen niedrigeren Grad der mechanischen Gefährdung entsprechen und sind vor mechanischen Schlageinwirkungen > 2J (bei M12-, M8 Serien mit LED) und > 4J (bei allen anderen) in der Installation/Anwendung zu schützen.**
The connectors have been subjected to tests with a lower degree of mechanical risk and must be protected against mechanical impacts > 2J (for M12-, M8 series with LED) and > 4J (for all others) in the installation / application.
- **Die Steckverbinder sind für den ATEX-Einsatz im Freien nicht geeignet und müssen so installiert werden, dass sie nicht einer intensiven UV-Strahlung ausgesetzt werden.**
The connectors are not suitable for ATEX-outdoor use and must be installed in such a way that they are not exposed to intense UV radiation.

Normen: EN 60079-0:2012+A11:2013 / IEC 60079-0:2011 (ed. 6)
Standards: EN 60079-7:2014 / IEC 60079-7:2015 (ed. 5)
 EN 60079-15:2010 / IEC 60079-15:2010 (ed. 4)
 EN 60079-31:2015 / IEC 60079-31:2013 (ed. 2)

h	Akt. Norm/Prüfung	17.08.17	Schu		Datum/Date	Name	ATEX Datenblatt / ATEX data sheet		
g	Art.-Nr. s. Anl. hinzu	13.10.06	Eb	Freigeg. Released	14.09.05	PM			
f	7000-46101 hinzu	22.09.06	Eb						
				Gepr. Checked	8.12.21	Schu	Art. No.: 7000-18001		
k	Aktualisierung	8.12.21	Schr				M8 / M12 / Ventilstecker M8 / M12 / valve connector		Blatt 2 von 4 Sheet
i	SAP-Problem	16.4.19	Schr						
Idx.	Änderung / Update	Datum/ Date	Name						
a	Erstausgabe	14.09.05	MA	09.12.2021	7000-18001_ax_2_k.doc				

Gilt für folgende Produktfamilien:
Applies to the following product families:

M12 – Steckverbinder mit Schraubverriegelung / M12 - series with screw-locking:


- M12 Stecker oder Buchse mit Leitung 3-8 polig ungeschirmt und geschirmt / M12**
male and female cable fittings 3-8 pole unshielded and shielded
- M12 Buchse mit Leitung 3-5 polig mit LED / M12 male and female cable fittings 3-5 pole with LED**
- M12 Y-Verteiler Stecker oder Buchse mit Leitung 3-5 polig / M12 Y-distributor**
male and female cable fittings 3-5 pole
- M12 – M12 Adapter 3-5 polig / M12 – M12 adapter 3-5 pole**
- M12 – M8 Adapter 3-4 polig / M12 – M8 adapter 3-4 pole**
- M12 T-Stück 3-8 polig / M12 T-coupler 3-8 pole**

Alle M12 Steckverbinder können wahlweise mit Verschraubungen aus Zink-Druckguss, Polyamid oder Edelstahl (hier nur geschirmte Steckverbinder) ausgestattet sein.
All M12 types can be optionally equipped with zinc-die-cast, polyamide (PA) or stainless steel (here only shielded types) screw-locking.

M8 – Steckverbinder mit Schraubverriegelung oder Snap In / M8 - series with screw-locking or snap-locking:

- M8 Stecker oder Buchse mit Leitung 3-4 polig ungeschirmt und geschirmt / M8**
male and female cable fittings 3-4 pole unshielded and shielded
- M8 Buchse mit Leitung 3-4 polig mit LED / M8 male and female cable fittings 3-5 pole with LED**
- M8 Buchse Snap In mit Leitung 3-4 polig ungeschirmt / M8 snap-locking female cable fittings 3-4 pole unshielded**
- M8 Buchse Snap In mit Leitung 3 polig mit LED / M8 snap-locking female cable fittings 3-4 pole with LED**
- M8 – M8 Adapter 3-4 polig / M8 – M8 adapter 3-4 pole**
- M8 – M12 Adapter 3-4 polig / M8 – M12 adapter 3-4 pole**
- M8 T-Stück 3-4 polig / M8 T-coupler 3-4 pole**


Alle M8 Steckverbinder können wahlweise mit Verschraubungen aus Zink-Druckguss oder Edelstahl ausgestattet sein.
All M8 types can be optionally equipped with zinc-die-cast or stainless steel screw-locking.

h	Akt. Norm/Prüfung	17.08.17	Schu		Datum/Date	Name	ATEX Datenblatt / ATEX data sheet	
g	Art.-Nr. s. Anl. hinzu	13.10.06	Eb	Freigeg. Released	14.09.05	PM		
f	7000-46101 hinzu	22.09.06	Eb					
				Gepr. Checked	8.12.21	Schu	Art. No.: 7000-18001	
k	Aktualisierung	8.12.21	Schr				M8 / M12 / Ventilstecker M8 / M12 / valve connector	
i	SAP-Problem	16.4.19	Schr					
Idx.	Änderung / Update	Datum/ Date	Name					
a	Erstausgabe	14.09.05	MA	09.12.2021	7000-18001_ax_2_k.doc		Blatt 3 von 4 Sheet	

Ventilsteckverbinder und Junior Timer / Valve Connector and Junior Timer - Series:

- Ventilstecker mit Leitung Bauform A / B / BI / C / CI
Valve Connector cable fittings – series A / B / BI / C / CI
- Ventilstecker mit Leitung Bauform A / B / BI / C / CI mit LED
Valve Connector cable fittings – series A / B / BI / C / CI with LED
- Ventilstecker mit Leitung Bauform A / B / BI / C / CI mit Schutzbeschaltung Z-Dioden
Valve Connector cable fittings – series A / B / BI / C / CI with protection circuit Zener diode
- Ventilstecker mit Leitung Bauform A / B / BI mit Schutzbeschaltung Varistor
Valve Connector cable fittings – series A / B / BI with protection circuit varistor
- Ventilstecker mit Leitung Bauform A / B / BI / C / CI Doppelventilstecker
Double Valve Connector cable fittings – series A / B / BI / C / CI
- Ventilstecker mit Leitung Bauform A / B / BI / C / CI Adapter auf M12
Valve Connector – series A / B / BI / C / CI adapter to M12
- Ventilstecker mit Leitung Bauform A / B / BI / C / CI Adapter auf M8
Valve Connector – series A / B / BI / C / CI adapter to M8
- Junior Timer mit Leitung Buchse / Junior Timer female cable fittings
- Junior Timer mit Leitung Buchse mit LED / Junior Timer female cable fittings with LED
- Junior Timer mit Leitung Buchse mit Schutzbeschaltung Varistor
Junior Timer female cable fittings with protection circuit varistor

Alle Ventilsteckverbinder können wahlweise mit Dichtungen aus PUR oder Silikon ausgestattet sein.
All Valve Connector types can be optionally equipped with PUR or Silicone gasket.
Gilt nur für Ventilstecker mit angeschlossenem Kabel. Komponenten zum selbst anschließen sind ausgeschlossen.
Only applies to valve plugs with a connected cable. Components to be connected by yourself are excluded.

h	Akt. Norm/Prüfung	17.08.17	Schu		Datum/Date	Name	ATEX Datenblatt / ATEX data sheet		
g	Art.-Nr. s. Anl. hinzu	13.10.06	Eb	Freigeg. Released	14.09.05	PM			
f	7000-46101 hinzu	22.09.06	Eb						
				Gepr. Checked	8.12.21	Schu	Art. No.: 7000-18001		
k	Aktualisierung	8.12.21	Schr				M8 / M12 / Ventilstecker M8 / M12 / valve connector		Blatt 4 von 4 Sheet
i	SAP-Problem	16.4.19	Schr						
Idx.	Änderung / Update	Datum/ Date	Name						
a	Erstausgabe	14.09.05	MA	09.12.2021	7000-18001_ax_2_k.doc				